



## **Geschäftsführung Finanzausschuss**

Frau van Husen-Arandela

Telefon: (0221) 22125024

Fax: (0221) 22123902

E-Mail: Gabriele.vanHusen-  
Arandela@Stadt-Koeln.de

Datum: 19.02.2014

## **Niederschrift**

über die **Sitzung des Finanzausschusses** in der Wahlperiode 2009/2014 am Montag, dem 17.12.2012, 14:30 Uhr bis 17:50 Uhr, Rathaus Spanischer Bau, Theoburauen-Saal (Raum-Nr. B 121)

### **Anwesend waren:**

#### **Vorsitzender**

Herr Martin Börschel                                        SPD

#### **Stimmberechtigte Mitglieder**

Herr Götz Bacher    SPD  
Herr Werner Böllinger                                    SPD  
Herr Peter Kron    SPD  
Frau Anna-Maria Henk-Hollstein                        CDU  
Herr Karl-Jürgen Klipper                                CDU  
Herr Karsten Möring                                      CDU  
Herr Dr. Jürgen Strahl                                    CDU  
Herr Jörg Frank    GRÜNE  
Frau Kirsten Reinhardt                                   GRÜNE  
Herr Andreas Wolter                                      GRÜNE  
Herr Ulrich Breite    FDP  
Herr Karel Schiele                                        pro Köln        als Vertreter für Ratsmitglied Uckermann

## **Verwaltung**

Frau Stadtkämmerin Gabriele C. Klug

Herr Stadtdirektor Guido Kahlen

Frau Beigeordnete Dr. Agnes Klein

Frau Beigeordnete Henriette Reker

Herr Beigeordneter Franz-Josef Höing

Herr Beigeordneter Prof. Georg Quander

Herr Hans-Jochen Hemsing als Vertreter des Rechnungsprüfungsamtes

## **Schriftführerin**

Frau Gabriele van Husen-Arandela

## **Vertreter verschiedener Ämter**

### **Presse**

### **Zuschauer**

I. Die Verwaltung zieht vor Eintritt in die Tagesordnung folgende Punkte zurück:

#### **7 Freigabe von investiven Auszahlungsermächtigungen des Finanzplanes**

7.3 Erweiterung der Feuer- und Rettungswache 9 in Köln Mülheim  
hier: Planungsbeschluss  
3115/2012

#### **12 Allgemeine Beschlussvorlagen**

12.24 Erweiterung der Feuer- und Rettungswache Köln Chorweiler  
hier: Baubeschluss  
3801/2012

12.27 Wirtschaftsplan des Wallraf-Richartz-Museums & Fondation Corboud der  
Stadt Köln für das Wirtschaftsjahr 2013  
4198/2012

12.31 Renovierungsprogramm Museen und Kulturbauten 2012  
4351/2012

II. Der Finanzausschuss stimmt zu, dass die Tagesordnung um folgende Punkte erweitert wird:

**1 Beantwortung von Anfragen aus früheren Sitzungen**

1.2 Jahresabschluss 2011 der eigenbetriebsähnlichen Einrichtung Abfallwirtschaft der Stadt Köln  
hier: Beantwortung einer mündlichen Nachfrage im Finanzausschuss vom 12.11.2012  
4392/2012

1.3 Beantwortung einer Anfrage der SPD-Fraktion in der Sitzung des Finanzausschusses am 12.11.2012 gem. § 4 der Geschäftsordnung des Rates  
hier: Beispiele zu den Auswirkungen der haushaltswirtschaftlichen Sperre  
4483/2012

**2 Mitteilungen der Verwaltung**

2.6 Entwicklung des Anordnungssolls der Gewerbesteuer und Branchenaufteilung  
4452/2012

2.7 Statusbericht Bürgerhaushalt 2008  
3254/2012

2.8 Statusbericht Bürgerhaushalt 2010  
3268/2012

2.9 Einführung eines wirkungsorientierten Haushaltes bei der Stadt Köln  
4506/2012

**4 Anträge gemäß § 3 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**

4.2 Dringlichkeitsantrag der FDP-Fraktion betr. Erhalt der Luftfahrtidentität des Butzweilerhofes  
AN/1974/2012

**6      **Mitteilungen über Kostenerhöhungen gemäß § 24 Absatz 2 Gemein-  
dehaushaltsverordnung in Verbindung mit § 8 Ziffer 7 der Haushaltssatzung der Stadt Köln****

6.1      Neubau- und Sanierungsprogramm der städtischen Sozialhäuser. Mitteilung über Kostenerhöhungen gem. § 24 Abs. 2 GemHVO in Verbindung mit § 8 Ziffer 7 der Haushaltssatzung der Stadt Köln für das Haushaltsjahr 2012  
hier: Neubau Buchholzstr. 14, 51061 Köln (Mülheim)  
4203/2012

6.2      Neubau- und Sanierungsprogramm der städtischen Sozialhäuser. Mitteilung über eine Kostenerhöhung gem. § 24 Abs. 2 GemHVO in Verbindung mit § 8 Ziffer 7 der Haushaltssatzung der Stadt Köln für das Haushaltsjahr 2012  
hier: Neubau Bonner Str. 413, 50968 Köln (Marienburg)  
4230/2012

**8      **Genehmigung von Dringlichkeitsentscheidungen gemäß § 60 Absatz 2 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen****

8.1      Freigabe einer investiven Auszahlungsermächtigung zur Gewährung von städtischen Zuschüssen zu Baumaßnahmen  
hier: Zuschuss an den AC Mülheim und den Kölner Athleten Club zur sportgerechten Herrichtung von neuen Vereinsräumen im ehemaligen Spulenhause der Carlswerke an der Schanzenstr.  
4142/2012

**12     **Allgemeine Beschlussvorlagen****

12.22    Änderung der Entgeltordnung für die Benutzung der Verkehrsflächen des Großmarktes Raderberg mit Kraftfahrzeugen  
3121/2012

12.23    3. Satzung zur Änderung der rückwirkenden Satzung zur Besteuerung des Spielvergnügens an Geldspielgeräten  
3778/2012

- 12.25 Satzung der Stadt Köln über die Straßenreinigung und die Erhebung von Straßenreinigungsgebühren (Straßenreinigungssatzung - StrReinS -) 3999/2012
- 12.26 Rheinboulevard - Teilbereich II: Ufertreppe und Boulevard  
hier: Baubeschluss 2. Bauabschnitt/Ufertreppe  
4191/2012
- 12.28 Städtebauliche Neuordnung des Domumfeldes im Bereich Trankgasse  
Bauabschnitt 2 des Gesamtkonzeptes zur städtebaulichen Verbesserung der Domumgebung;  
hier: Auftrag zur Entwurfsplanung - Planungsbeschluss  
4201/2012
- 12.29 Ankauf eines Kunstobjektes für das Museum für Angewandte Kunst  
4235/2012
- 12.30 Änderung des Gesellschaftsvertrages der GAG Servicegesellschaft mbH  
4289/2012
- 12.32 1. Satzung zur Änderung der Satzung zur Erhebung einer Kulturförderabgabe im Gebiet der Stadt Köln vom 23. September 2010  
4301/2012
- 12.33 Antrag des Integrationsrates zu den geplanten Kürzung der Finanzmittel im Bereich Integration  
4419/2012
- 12.34 Energetische Sanierung und Erweiterung der Kita Kalk-Mülheimer Str. 216, Köln-Kalk  
Baubeschluss -  
3504/2012

## **Nichtöffentlicher Teil**

### **1 Beantwortung von Anfragen aus früheren Sitzungen**

1.1 Personalie  
4521/2012

### **2 Mitteilungen der Verwaltung**

2.2 Städtebauförderungsmaßnahme KinderKulturHaus, Vondelstraße 4-8,  
50667 Köln  
4310/2012

2.4 Personalie  
4494/2012

### **3 Mitteilungen gemäß § 113 Absatz 5 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

3.4 Der stellvertretende Vorsitzende des Aufsichtsrates der moderne stadt  
GmbH  
4570/2012

### **10 Allgemeine Beschlussvorlagen**

10.3 Beschaffung von Erweiterungsmodulen zum bestehenden Data Warehouse  
3105/2012

10.4 RheinEnergie AG  
4348/2012

10.5 Butzweilerhof Grundbesitz GmbH & Co. KG  
4382/2012

10.6 RheinEnergie AG  
4390/2012

10.7 RheinEnergie AG  
4404/2012

10.8 RheinEnergie AG  
4418/2012

10.9 BioCampus Cologne Grundbesitz GmbH & Co. KG: Gesellschafterdarlehen  
4511/2012

10.10 Butzweilerhof Grundbesitz GmbH & Co. KG  
4476/2012

III. Im Anschluss legt der Finanzausschuss die Tagesordnung wie folgt fest:

## **Tagesordnung**

### **I. Öffentlicher Teil**

#### **1 Beantwortung von Anfragen aus früheren Sitzungen**

- 1.1 Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR (StEB)  
Beantwortung Anfrage zum Wirtschaftsplan 2013  
4182/2012
- 1.2 Jahresabschluss 2011 der eigenbetriebsähnlichen Einrichtung Abfallwirtschaft der Stadt Köln  
hier: Beantwortung einer mündlichen Nachfrage im Finanzausschuss vom 12.11.2012  
4392/2012
- 1.3 Beantwortung einer Anfrage der SPD-Fraktion in der Sitzung des Finanzausschusses am 12.11.2012 gem. § 4 der Geschäftsordnung des Rates  
hier: Beispiele zu den Auswirkungen der haushaltswirtschaftlichen Sperre  
4483/2012

#### **2 Mitteilungen der Verwaltung**

- 2.1 Bericht über die Entwicklung der wesentlichen Ertrags- und Aufwandspositionen der Ergebnisrechnung sowie investiver Ein- und Auszahlungen in der Finanzrechnung 2012  
4492/2012
- 2.2 Einführung der SEPA Zahlungsinstrumente –Inhalte und Konsequenzen  
3571/2012
- 2.3 Aktueller Sachstand zur Inanspruchnahme des Bildungspaketes zum III. Quartal 2012  
4143/2012
- 2.4 Betrauung der Kölner Verkehrs-Betriebe AG: Fortschreibung der Parameter  
4354/2012
- 2.5 Quartalsberichte III. Quartal 2012 im Bereich des Dezernats Kunst und Kultur  
4245/2012
- 2.6 Entwicklung des Anordnungssolls der Gewerbesteuer und Branchenaufteilung  
4452/2012



- 2.7 Statusbericht Bürgerhaushalt 2008  
3254/2012
- 2.8 Statusbericht Bürgerhaushalt 2010  
3268/2012
- 2.9 Einführung eines wirkungsorientierten Haushaltes bei der Stadt Köln  
4506/2012
- 3 Anfragen gemäß § 4 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**
- 4 Anträge gemäß § 3 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**
- 4.1 Antrag der FDP-Fraktion betr. Droht Köln der Nothaushalt? Folgen millionenschwerer Fehlbuchungen, plötzlicher Gewerbesteuerrückzahlungen und richterlich festgestellter Nichtigkeit der Bettensteuersatzung für den städtischen Haushalt.  
AN/1800/2012
- 4.2 Dringlichkeitsantrag der FDP-Fraktion betr. Erhalt der Luftfahrtidentität des Butzweilerhofes  
AN/1974/2012
- 5 Gleichstellungsrelevante Angelegenheiten sowie Anregungen und Beschwerden gemäß § 24 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**
- 6 Mitteilungen über Kostenerhöhungen gemäß § 24 Absatz 2 Gemeindehaushaltsverordnung in Verbindung mit § 8 Ziffer 7 der Haushaltssatzung der Stadt Köln**
- 6.1 Neubau- und Sanierungsprogramm der städtischen Sozialhäuser. Mitteilung über Kostenerhöhungen gem. § 24 Abs. 2 GemHVO in Verbindung mit § 8 Ziffer 7 der Haushaltssatzung der Stadt Köln für das Haushaltsjahr 2012  
hier: Neubau Buchholzstr. 14, 51061 Köln (Mülheim)  
4203/2012
- 6.2 Neubau- und Sanierungsprogramm der städtischen Sozialhäuser. Mitteilung über eine Kostenerhöhung gem. § 24 Abs. 2 GemHVO in Verbindung mit § 8 Ziffer 7 der Haushaltssatzung der Stadt Köln für das Haushaltsjahr 2012  
hier: Neubau Bonner Str. 413, 50968 Köln (Marienburg)  
4230/2012

- 7 Freigabe von investiven Auszahlungsermächtigungen des Finanzplanes**
- 7.1 Wegesanierung im Stadtwald  
hier: Freigabe von zahlungswirksamen Aufwendungen im Rahmen des Bürgerhaushaltes  
2234/2012
- 7.2 Freigabe einer investiven Auszahlungsermächtigung zur Gewährung von städtischen Zuschüssen zu Baumaßnahmen  
hier: Zuschuss an den Kölner Klub für Hockey und Tennis "Schwarz-Weiß" 1920 e. V.  
2636/2012
- 7.3 Erweiterung der Feuer- und Rettungswache 9 in Köln Mülheim  
hier: Planungsbeschluss  
3115/2012  
(zurückgezogen)
- 7.4 1. Bedarfsfeststellung und Vorbereitung des Vergabeverfahrens  
hier: Beschaffung von 79 Parkscheinautomaten  
2. Freigabe von investiven Auszahlungsermächtigungen des Finanzplanes  
hier: Teilfinanzplan 1201, Straßen, Wege, Plätze, Finanzstelle 6606-1201-0-1000 (Maßnahmen zur Parkraumbewirtschaftung)  
3323/2012
- 7.5 Freigabe einer investiven Auszahlungsermächtigung zur Gewährung von städtischen Zuschüssen zu Baumaßnahmen  
hier: Zuschuss an den MTV Köln 1850  
3652/2012
- 7.6 Zuschuss Finkens Garten  
hier: Freigabe von zahlungswirksamen Aufwendungen im Rahmen des Stadtklima-/ Stadtverschönerungsprogrammes  
3690/2012
- 7.7 Freigabe von investiven Auszahlungsermächtigungen für neue Maßnahmen  
hier: Teilplan 0108 - Zentrale Liegenschaftsangelegenheiten, Generalsanierung Markmannsgasse 7  
3713/2012
- 7.8 Freigabe einer investiven Auszahlungsermächtigung zur Gewährung von städtischen Zuschüssen zu Baumaßnahmen  
hier: Zuschuss an die Sportvereinigung Deutz 05  
3899/2012
- 7.9 Freigabe einer investiven Auszahlungsermächtigung zur Gewährung von städtischen Zuschüssen zu Baumaßnahmen  
hier: Zuschuss an TV Dellbrück 1895 e.V.  
3905/2012

- 7.10 Einmalige Liquiditätsmittel für anerkannte Träger der Kinder- und Jugendarbeit  
4257/2012
- 8 Genehmigung von Dringlichkeitsentscheidungen gemäß § 60 Absatz 2 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**
- 8.1 Freigabe einer investiven Auszahlungsermächtigung zur Gewährung von städtischen Zuschüssen zu Baumaßnahmen  
hier: Zuschuss an den AC Mülheim und den Kölner Athleten Club zur sportgerechten Herrichtung von neuen Vereinsräumen im ehemaligen Spulenhause der Carlswerke an der Schanzenstr.  
4142/2012
- 9 Überplanmäßige zahlungswirksame Aufwendungen und Auszahlungen**
- 9.1 Überplanmäßige Aufwendungen im Teilplan 0402 - Museum Ludwig - für das Haushaltsjahr 2012  
4417/2012
- 10 Außerplanmäßige zahlungswirksame Aufwendungen und Auszahlungen**
- 11 Unterrichtung des Rates über die von der Kämmerin/den Fachbeigeordneten genehmigten Mehraufwendungen, -auszahlungen u. -verpflichtungen für das Hj. 2012 gem. § 83 Abs. 1 u. § 85 Abs. 1 GO NRW i. V. m. der Haushaltssatzung 2012**  
4509/2012
- 12 Allgemeine Beschlussvorlagen**
- 12.1 Baubeschluss für die Sanierung des Offenbachplatzes im Rahmen des Projektes Sanierung der Bühnen am Offenbachplatz und Baubeschluss für die Umgestaltung der umliegenden Straßen  
0321/2012
- 12.2 Sanierung der städtischen Wohnhäuser Auf dem Ginsterberg 6-34, 50737 Köln (Weidenpesch) zur Sicherstellung der gesetzlichen Unterbringungsverpflichtung für Flüchtlinge  
0999/2012
- 12.3 Maßnahmen gegen Jugendkriminalität  
1199/2012
- 12.4 BioCampus Cologne Grundbesitz GmbH & Co. KG: Betrauung  
2842/2012
- 12.4.1 Änderungs- bzw. Zusatzantrag der FDP-Fraktion gem. § 13 der Geschäftsordnung des Rates zu BioCampus Cologne Grundbesitz GmbH & Co. KG  
AN/2025/2012

- 12.5 Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.08.2010 für die Bühnen der Stadt Köln  
2920/2012
  
- 12.6 Einführung des gebundenen Ganztagsbetriebes an der Eichendorff-  
Realschule, Dechenstraße 1, 50825 Köln (Neuehrenfeld)  
hier: Änderungsbeschluss zum Ratsbeschluss vom 20.12.2011  
2952/2012
  
- 12.7 Sanierung der Zentralbibliothek der Stadtbibliothek Köln  
3142/2012
  
- 12.8 Fortführung der Trägerschaft für die Regionalagentur Region Köln durch die  
Stadt Köln für den Zeitraum 01.01.2013- 31.12.2014  
3223/2012
  
- 12.9 Neubau eines Funktionalgebäudes am Schulzentrum Porz-Wahn, Albert-  
Schweitzer-Str. / Nachtigallenstraße  
Baubeschluss  
3333/2012
  
- 12.10 Feststellung des Jahresabschlusses und des Lageberichtes 2011 der Zusatz-  
versorgungskasse der Stadt Köln  
3382/2012
  
- 12.11 Errichtung eines Wohnhauses in Systembauweise auf dem städtischen  
Grundstück Potsdamer Str. 1a, 50859 Köln (Weiden)  
3401/2012
  
- 12.12 Errichtung eines Wohnhauses in Systembauweise auf dem städtischen  
Grundstück Kuckucksweg 10, 50997 Köln (Godorf).  
3407/2012
  
- 12.13 Nord-Süd Stadtbahn, 1. Baustufe  
Mitteilung über eine Kostenerhöhung für die Verschiebung des Entrauchungs-  
schachtes am Kurt-Hackenberg-Platz und Übernahme der Mehrkosten im  
Rahmen des § 7 des Nord-Süd Stadtbahnvertrages  
3431/2012
  
- 12.14 Feststellung des Wirtschaftsplanes 2013 der Zusatzversorgungskasse der  
Stadt Köln - Versicherungszweig Freiwillige Versicherung -  
3672/2012
  
- 12.15 Feststellung des Wirtschaftsplanes 2013 der Zusatzversorgungskasse der  
Stadt Köln - Versicherungszweig Pflichtversicherung -  
3674/2012
  
- 12.16 VRS-SozialTicket: Köln-spezifischer Preis für das MonatsTicket  
3729/2012

- 12.17 Finanzierung der beiden autonomen Frauenhäuser des Vereines "Frauen helfen Frauen e.V."  
3796/2012
- 12.18 Stadtwerke Köln GmbH: Änderung des Gesellschaftsvertrags  
3799/2012
- 12.19 Sanierung und akustische Optimierung des Orchesterprobenzentrums Stolberger Straße inkl. Sanierung der Außenanlagenbeleuchtung und der Sanierung des Flachdaches über dem Probenaal  
3835/2012
- 12.20 Satzung über die Abfallgebühren in der Stadt Köln (Abfallgebührensatzung - AbfGS -)  
4218/2012
- 12.21 KölnMusik GmbH  
hier: Rückerstattung von Zuschussüberzahlungen aus Vorjahren  
4338/2012
- 12.22 Änderung der Entgeltordnung für die Benutzung der Verkehrsflächen des Großmarktes Raderberg mit Kraftfahrzeugen  
3121/2012
- 12.23 3. Satzung zur Änderung der rückwirkenden Satzung zur Besteuerung des Spielvergnügens an Geldspielgeräten  
3778/2012
- 12.24 Erweiterung der Feuer- und Rettungswache Köln Chorweiler  
hier: Baubeschluss  
3801/2012  
(zurückgezogen)
- 12.25 Satzung der Stadt Köln über die Straßenreinigung und die Erhebung von Straßenreinigungsgebühren (Straßenreinigungssatzung - StrReinS -)  
3999/2012
- 12.26 Rheinboulevard - Teilbereich II: Ufertreppe und Boulevard  
hier: Baubeschluss 2. Bauabschnitt/Ufertreppe  
4191/2012
- 12.27 Wirtschaftsplan des Wallraf-Richartz-Museums & Fondation Corboud der Stadt Köln für das Wirtschaftsjahr 2013  
4198/2012  
(zurückgezogen)

- 12.28 Städtebauliche Neuordnung des Domumfeldes im Bereich Trankgasse  
Bauabschnitt 2 des Gesamtkonzeptes zur städtebaulichen Verbesserung der  
Domumgebung;  
hier: Auftrag zur Entwurfsplanung - Planungsbeschluss  
4201/2012
- 12.29 Ankauf eines Kunstobjektes für das Museum für Angewandte Kunst  
4235/2012
- 12.30 Änderung des Gesellschaftsvertrages der GAG Servicegesellschaft mbH  
4289/2012
- 12.31 Renovierungsprogramm Museen und Kulturbauten 2012  
4351/2012  
(zurückgezogen)
- 12.32 1. Satzung zur Änderung der Satzung zur Erhebung einer Kulturförderabgabe  
im Gebiet der Stadt Köln vom 23. September 2010  
4301/2012
- 12.33 Antrag des Integrationsrates zu den geplanten Kürzung der Finanzmittel im  
Bereich Integration  
4419/2012
- 12.34 Energetische Sanierung und Erweiterung der Kita Kalk-Mülheimer Str. 216,  
Köln-Kalk  
Baubeschluss  
3504/2012

### **13 Mündliche Anfragen**

## **II. Nichtöffentlicher Teil**

### **1 Beantwortung von Anfragen aus früheren Sitzungen**

- 1.1 Personalie  
4521/2012

### **2 Mitteilungen der Verwaltung**

- 2.1 Butzweilerhof Grundbesitz GmbH & Co. KG  
4065/2012
- 2.2 Städtebauförderungsmaßnahme KinderKulturHaus, Vondelstraße 4-8, 50667  
Köln  
4310/2012

- 2.3 Personalie  
4494/2012
- 3 Mitteilungen gemäß § 113 Absatz 5 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**
- 3.1 Der Vertreter der Stadt Köln in der Gesellschafterversammlung der Koelnmesse GmbH  
4422/2012
- 3.2 Der Vorsitzende des Aufsichtsrates der KölnKongress GmbH  
4423/2012
- 3.3 Der Vorsitzende des Aufsichtsrates der GAG Immobilien AG  
4424/2012
- 3.4 Der stellvertretende Vorsitzende des Aufsichtsrates der moderne stadt GmbH  
4570/2012
- 4 Anfragen gemäß § 4 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**
- 5 Anträge gemäß § 3 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**
- 6 Freigabe von neuen Maßnahmen des Vermögenshaushalts**
- 7 Überplanmäßige zahlungswirksame Aufwendungen und Auszahlungen**
- 8 Außerplanmäßige zahlungswirksame Aufwendungen und Auszahlungen**
- 9 Vergabe von Aufträgen**
- 10 Allgemeine Vorlagen**
- 10.1 Rückübertragung von Grundstücken aus dem Sondervermögen der Gebäudewirtschaft in das Allgemeine Liegenschaftsvermögen  
2567/2012
- 10.2 RheinEnergie AG  
3931/2012
- 10.3 Beschaffung von Erweiterungsmodulen zum bestehenden Data Warehouse  
3105/2012
- 10.4 RheinEnergie AG  
4348/2012

- 10.5 Butzweilerhof Grundbesitz GmbH & Co. KG  
4382/2012
- 10.6 RheinEnergie AG  
4390/2012
- 10.7 RheinEnergie AG  
4404/2012
- 10.8 RheinEnergie AG  
4418/2012
- 10.9 BioCampus Cologne Grundbesitz GmbH & Co. KG: Gesellschafterdarlehen  
4511/2012
- 10.10 Butzweilerhof Grundbesitz GmbH & Co. KG  
4476/2012
- 11 Mündliche Anfragen**

---

**Anmerkung:**

Da für diese Niederschrift aufgrund eines technischen Versagens **keine** Tonaufzeichnung der einzelnen Redebeiträge zur Verfügung steht, wird diese als Beschlussprotokoll gefertigt.



## **I. Öffentlicher Teil**

### **1 Beantwortung von Anfragen aus früheren Sitzungen**

#### **1.1 Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR (StEB) Beantwortung Anfrage zum Wirtschaftsplan 2013 4182/2012**

Der Finanzausschuss nimmt die schriftliche Beantwortung zur Kenntnis.

#### **1.2 Jahresabschluss 2011 der eigenbetriebsähnlichen Einrichtung Abfallwirtschaft der Stadt Köln hier: Beantwortung einer mündlichen Nachfrage im Finanzausschuss vom 12.11.2012 4392/2012**

Der Finanzausschuss nimmt die schriftliche Beantwortung zur Kenntnis.

#### **1.3 Beantwortung einer Anfrage der SPD-Fraktion in der Sitzung des Finanzausschusses am 12.11.2012 gem. § 4 der Geschäftsordnung des Rates hier: Beispiele zu den Auswirkungen der haushaltswirtschaftlichen Sperre 4483/2012**

Der Finanzausschuss nimmt die schriftliche Beantwortung zur Kenntnis.

### **2 Mitteilungen der Verwaltung**

#### **2.1 Bericht über die Entwicklung der wesentlichen Ertrags- und Aufwandspositionen der Ergebnisrechnung sowie investiver Ein- und Auszahlungen in der Finanzrechnung 2012 4492/2012**

Der Finanzausschuss nimmt die schriftliche Mitteilung der Verwaltung zur Kenntnis.

#### **2.2 Einführung der SEPA Zahlungsinstrumente –Inhalte und Konsequenzen 3571/2012**

Der Finanzausschuss nimmt die schriftliche Mitteilung der Verwaltung zur Kenntnis.

**2.3 Aktueller Sachstand zur Inanspruchnahme des Bildungspaketes zum III. Quartal 2012  
4143/2012**

Der Finanzausschuss nimmt die schriftliche Mitteilung der Verwaltung zur Kenntnis.

**2.4 Betrauung der Kölner Verkehrs-Betriebe AG: Fortschreibung der Parameter  
4354/2012**

Der Finanzausschuss nimmt die schriftliche Mitteilung der Verwaltung zur Kenntnis.

**2.5 Quartalsberichte III. Quartal 2012 im Bereich des Dezernats Kunst und Kultur  
4245/2012**

Der Finanzausschuss nimmt die schriftliche Mitteilung der Verwaltung zur Kenntnis.

**2.6 Entwicklung des Anordnungssolls der Gewerbesteuer und Branchenaufteilung  
4452/2012**

Der Finanzausschuss nimmt die schriftliche Mitteilung der Verwaltung zur Kenntnis.

**2.7 Statusbericht Bürgerhaushalt 2008  
3254/2012**

**2.8 Statusbericht Bürgerhaushalt 2010  
3268/2012**

Der Finanzausschuss nimmt die schriftliche Mitteilung der Verwaltung zur Kenntnis.

**2.9 Einführung eines wirkungsorientierten Haushaltes bei der Stadt Köln  
4506/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die Mitteilung in der nächsten Sitzung zu erörtern.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt

**3 Anfragen gemäß § 4 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**

**4 Anträge gemäß § 3 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**

**4.1 Antrag der FDP-Fraktion betr. Droht Köln der Nothaushalt? Folgen millionenschwerer Fehlbuchungen, plötzlicher Gewerbesteuerrückzahlungen und richterlich festgestellter Nichtigkeit der Bettensteuersatzung für den städtischen Haushalt.**

**AN/1800/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt, die Sache zur weiteren Bearbeitung in die Verwaltung zu überweisen.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**4.2 Dringlichkeitsantrag der FDP-Fraktion betr. Erhalt der Luftfahrtidentität des Butzweilerhofes**

**AN/1974/2012**

**Mündlicher Änderungsantrag der Fraktionen von SPD und Bündnis 90/Die Grünen**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss begrüßt, dass ein privater Investor das Ensemble des historischen Kölner Flughafens Butzweilerhof erwerben und einer neuen Nutzung zuführen und dabei einen weit zweistelligen Millionenbetrag investieren will.

Die Verwaltung ist gehalten, auf die betreffende städtische Besitzgesellschaft entsprechend einzuwirken, dass in den Verträgen mit dem Investor der Erhalt der unter Denkmalschutz stehenden Bausubstanz und der flughistorischen Identität der Anlage soweit möglich festgeschrieben wird.

Den zuständigen Ausschüssen ist zu berichten.

**Abstimmungsergebnis:**

mehrheitlich – gegen die Stimmen der Fraktionen von FDP und pro Köln – zugestimmt

- 5 Gleichstellungsrelevante Angelegenheiten sowie Anregungen und Beschwerden gemäß § 24 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**
- 6 Mitteilungen über Kostenerhöhungen gemäß § 24 Absatz 2 Gemeindehaushaltsverordnung in Verbindung mit § 8 Ziffer 7 der Haushaltssatzung der Stadt Köln**
- 6.1 Neubau- und Sanierungsprogramm der städtischen Sozialhäuser. Mitteilung über Kostenerhöhungen gem. § 24 Abs. 2 GemHVO in Verbindung mit § 8 Ziffer 7 der Haushaltssatzung der Stadt Köln für das Haushaltsjahr 2012  
hier: Neubau Buchholzstr. 14, 51061 Köln (Mülheim)  
4203/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

Der Rat der Stadt Köln nimmt bei dem städtischen Wohnungsbauvorhaben Buchholzstr. 14, 51061 Köln, eine weitere Kostenerhöhung um 195.800 € zur Kenntnis. Bereits im Jahr 2011 wurde dem Rat mit Vorlage 4932/2010 eine Kostenerhöhung von 427.000 € zur Kenntnis gegeben, so dass die gesamte Kostensteigerung der vg. Baumaßnahme 622.800 € beträgt.

Die ursprünglich bewilligten Kosten in Höhe von 1.300.000 € erhöhen sich damit auf 1.922.800 €.

Die Finanzierung der Mehrkosten in Höhe von 195.800 € erfolgt in 2012 durch Umschichtung innerhalb des Teilfinanzplans 1004, Bereitstellung und Bewirtschaftung von Wohnraum, aufgrund freier Mittel beim nicht weiter verfolgten Bauvorhaben Kyllburger Str. 1-3.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

- 6.2 Neubau- und Sanierungsprogramm der städtischen Sozialhäuser. Mitteilung über eine Kostenerhöhung gem. § 24 Abs. 2 GemHVO in Verbindung mit § 8 Ziffer 7 der Haushaltssatzung der Stadt Köln für das Haushaltsjahr 2012  
hier: Neubau Bonner Str. 413, 50968 Köln (Marienburg)  
4230/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

Der Rat der Stadt Köln nimmt bei dem städtischen Wohnungsbauvorhaben Bonner Str. 413, 50968 Köln, eine weitere Kostenerhöhung um 451.000 € zur Kenntnis. Bereits im Jahr 2011 wurde dem Rat mit Vorlage 4932/2010 eine

Kostenerhöhung von 285.000 € zur Kenntnis gegeben, so dass die gesamte Kostensteigerung der vg. Baumaßnahme 736.000 € beträgt.

Die ursprünglich bewilligten Kosten in Höhe von 5.600.000 € erhöhen sich damit auf 6.336.000 €

Die Finanzierung der Mehrkosten in Höhe von 451.000 € erfolgt in 2012 durch Umschichtung innerhalb des Teilfinanzplans 1004, Bereitstellung und Bewirtschaftung von Wohnraum, aufgrund freier Mittel beim nicht weiter verfolgten Bauvorhaben Kyllburger Str. 1-3.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7 Freigabe von investiven Auszahlungsermächtigungen des Finanzplanes**

**7.1 Wegesanieerung im Stadtwald**

**hier: Freigabe von zahlungswirksamen Aufwendungen im Rahmen des Bürgerhaushaltes 2234/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt im Rahmen des Bürgerhaushaltes – unter Berücksichtigung der Haushaltssperre analog zu den Vorgaben der vorläufigen Haushaltsführung gemäß § 82 (1) GO NW - die Freigabe von zahlungswirksamen Aufwandsermächtigungen im Teilergebnisplan 1301 / Öffentliches Grün, Wald- und Forstwirtschaft, Erholungsanlagen, Zeile 13 / Aufwendungen für Sach- und Dienstleistungen, Hj. 2012 in Höhe von 1.487.500 EUR für die Wegesanieerung Stadtwald im Bereich Militärringstraße / Friedrich-Schmidt-Straße / Kitschburger Straße / Dürener Straße sowie für begleitende Wegezugangssicherungsmaßnahmen im östlichen Stadtwaldbereich.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.2 Freigabe einer investiven Auszahlungsermächtigung zur Gewährung von städtischen Zuschüssen zu Baumaßnahmen**

**hier: Zuschuss an den Kölner Klub für Hockey und Tennis "Schwarz-Weiß" 1920 e. V. 2636/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe einer investiven Auszahlungsermächtigung in Höhe von 600.000,00 € im Teilfinanzplan 0801, Sportförderung, Zeile 11, Auszahlung von aktivierbaren Zuwendungen (Sportpauschale), Hj. 2012 zur Gewährung eines städtischen Zuschusses an den Kölner Klub für

Hockey- und Tennissport „Schwarz-Weiß“ 1920 e. V. zum Neubau einer Tennishalle auf der Sportanlage Kuhweg 20, Köln-Niehl.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.3 Erweiterung der Feuer- und Rettungswache 9 in Köln Mülheim  
hier: Planungsbeschluss  
3115/2012**

**Dieser Punkt wurde vor Eintritt in die Tagesordnung zurückgezogen.**

**7.4 1. Bedarfsfeststellung und Vorbereitung des Vergabeverfahrens  
hier: Beschaffung von 79 Parkscheinautomaten  
2. Freigabe von investiven Auszahlungsermächtigungen des Finanzplanes  
hier: Teilfinanzplan 1201, Straßen, Wege, Plätze, Finanzstelle 6606-1201-0-1000 (Maßnahmen zur Parkraumbewirtschaftung)  
3323/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe von investiven Auszahlungsermächtigungen in Höhe von 395.000 € im Teilfinanzplan 1201, Straßen, Wege, Plätze bei der Finanzstelle 6606-1201-0-1000 (Maßnahmen zur Parkraumbewirtschaftung), Teilplanzeile 8 – Auszahlungen für Baumaßnahmen, Haushaltsjahr 2012.

**Abstimmungsergebnis:**

mehrheitlich – gegen die Stimme der Fraktion pro Köln – zugestimmt

**7.5 Freigabe einer investiven Auszahlungsermächtigung zur Gewährung von städtischen Zuschüssen zu Baumaßnahmen  
hier: Zuschuss an den MTV Köln 1850  
3652/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe einer investiven Auszahlungsermächtigung in Höhe von 600.000,00 € im Teilfinanzplan 0801, Sportförderung, Zeile 11, Auszahlung von aktivierbaren Zuwendungen (Sportpauschale), Hj. 2012 zur Gewährung eines städtischen Zuschusses an den MTV Köln 1850 zur Errichtung eines vereinseigenen Sportzentrums an der Sportanlage Herler Straße, Köln-Mülheim. Es handelt sich um die Verwendung von zweckgebundenen Mitteln aus der Sportpauschale.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**7.6 Zuschuss Finkens Garten**  
**hier: Freigabe von zahlungswirksamen Aufwendungen im Rahmen des Stadtklima-/ Stadtverschönerungsprogrammes**  
**3690/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe von zahlungswirksamen Aufwendungen von den im Rahmen des Stadtklima-/ Stadtverschönerungsprogrammes im Teilergebnisplan 1301 / Öffentliches Grün, Wald- und Forstwirtschaft, Erholungsanlagen, Zeile 13 / Aufwendungen für Sach- und Dienstleistungen, Hj. 2012 veranschlagten Mittel in Höhe von 40.000 EUR für die Finanzierung der pädagogischen Arbeit in Finkens Garten.

Die Freigabe der Mittel erfolgt im Rahmen der Haushaltssperre analog zu den Vorgaben der vorläufigen Haushaltsführung gemäß § 82 (1) GO NW.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt.

**7.7 Freigabe von investiven Auszahlungsermächtigungen für neue Maßnahmen**  
**hier: Teilplan 0108 - Zentrale Liegenschaftsangelegenheiten, Generalsanierung Markmannsgasse 7**  
**3713/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe von investiven Auszahlungsermächtigungen im Teilfinanzplan 0108 – Zentrale Liegenschaftsangelegenheiten, in Höhe von 500.000 € für die Maßnahme Generalsanierung Markmannsgasse 7, Finanzstelle 2301-0108-0-0110, Teilfinanzplanzeile 8 – Auszahlungen für Baumaßnahmen, Hj. 2012

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt.

**7.8 Freigabe einer investiven Auszahlungsermächtigung zur Gewährung von städtischen Zuschüssen zu Baumaßnahmen  
hier: Zuschuss an die Sportvereinigung Deutz 05  
3899/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe einer investiven Auszahlungsermächtigung in Höhe von 191.000,00 € im Teilfinanzplan 0801, Sportförderung, Zeile 11, Auszahlung von aktivierbaren Zuwendungen (Sportpauschale), Hj. 2012 zur Gewährung eines städtischen Zuschusses an die Sportvereinigung Deutz 05 zur Erweiterung des Vereinsheims um Umkleidekabinen und Duschräume auf der Sportanlage Dr. Simons-Straße in Köln-Deutz. Es handelt sich um die Verwendung von zweckgebundenen Mitteln aus der Sportpauschale.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt.

**7.9 Freigabe einer investiven Auszahlungsermächtigung zur Gewährung von städtischen Zuschüssen zu Baumaßnahmen  
hier: Zuschuss an TV Dellbrück 1895 e.V.  
3905/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe einer investiven Auszahlungsermächtigung in Höhe von 429.000,00 € im Teilfinanzplan 0801, Sportförderung, Zeile 11, Auszahlung von aktivierbaren Zuwendungen (Sportpauschale), Hj. 2012 zur Gewährung eines städtischen Zuschusses an den TV Dellbrück 1895 e.V. zum Neubau einer Gymnastikhalle mit Umkleiden und Sanitärbereich auf der Sportanlage an der Mielenforster Straße in Köln-Dellbrück. Es handelt sich um die Verwendung von zweckgebundenen Mitteln aus der Sportpauschale.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt.



**7.10 Einmalige Liquiditätsmittel für anerkannte Träger der Kinder- und Jugendarbeit  
4257/2012**

**Beschluss:**

Der Jugendhilfeausschuss – Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie – beschließt, die im Haushaltsjahr 2012 zur Verfügung stehenden Haushaltsmittel – einmalige Liquiditätshilfen für anerkannte Träger der Kinder- und Jugendarbeit - wie in der Anlage 1 dargestellt, zu gewähren.

Die einmaligen Liquiditätsmittel in Höhe von 230.000 € stehen im Teilergebnisplan 0604, Kinder- und Jugendarbeit, Teilplanzeile 15 (Transferaufwendungen) zur Verfügung.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt.

**8 Genehmigung von Dringlichkeitsentscheidungen gemäß § 60 Absatz 2 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

**8.1 Freigabe einer investiven Auszahlungsermächtigung zur Gewährung von städtischen Zuschüssen zu Baumaßnahmen  
hier: Zuschuss an den AC Mülheim und den Kölner Athleten Club zur sportgerechten Herrichtung von neuen Vereinsräumen im ehemaligen Spulenhause der Carlswerke an der Schanzenstr.  
4142/2012**

**Beschluss:**

Wir beschließen gemäß § 60 Absatz 2 Satz 1 GO NW die Freigabe einer investiven Auszahlungsermächtigung in Höhe von 380.800,00 € im Teilfinanzplan 0801, Sportförderung, Zeile 11, Auszahlung von aktivierbaren Zuwendungen (Sportpauschale), Hj. 2012 zur Gewährung eines gemeinsamen 100 %-igen Baukostenzuschusses in Höhe von insgesamt 380.800,00 € an den AC Mülheim e. V. und an den Kölner Athletenclub e. V. zur Herrichtung der o. g. Mietsache in sportgerechte Mieträume zur dauerhaften Unterbringung.

Es handelt sich um die Verwendung von zweckgebundenen Mitteln der Sportpauschale.

Entgegen der Beschlussfassung im Sportausschuss am 23.10.2012 beläuft sich der jährliche Zuschussbedarf auf 46.200,00 Euro anstatt auf 55.000 Euro.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig bei Enthaltung der FDP Fraktion zugestimmt

**9 Überplanmäßige zahlungswirksame Aufwendungen und Auszahlungen**

**9.1 Überplanmäßige Aufwendungen im Teilplan 0402 - Museum Ludwig - für das Haushaltsjahr 2012  
4417/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss verweist die Beschlussvorlage ohne Votum in den Rat.

**10 Außerplanmäßige zahlungswirksame Aufwendungen und Auszahlungen**

**11 Unterrichtung des Rates über die von der Kämmerin/den Fachbeigeordneten genehmigten Mehraufwendungen, -auszahlungen u. -verpflichtungen für das Hj. 2012 gem. § 83 Abs. 1 u. § 85 Abs. 1 GO NRW i. V. m. der Haushaltssatzung 2012  
4509/2012**

**Beschluss:**

Der Rat nimmt Kenntnis von folgenden durch die Kämmerin/die Fachbeigeordneten in der Zeit vom 01.11.2012 bis 07.12.2012 für das Haushaltsjahr 2012 genehmigten Mehraufwendungen und Mehrauszahlungen.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zur Kenntnis genommen

**12 Allgemeine Beschlussvorlagen**

**12.1 Baubeschluss für die Sanierung des Offenbachplatzes im Rahmen des Projektes Sanierung der Bühnen am Offenbachplatz und Baubeschluss für die Umgestaltung der umliegenden Straßen  
0321/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss verweist die Beschlussvorlage ohne Votum in den Rat.

**12.2 Sanierung der städtischen Wohnhäuser Auf dem Ginsterberg 6-34, 50737 Köln (Weidenpesch) zur Sicherstellung der gesetzlichen Unterbringungsverpflichtung für Flüchtlinge 0999/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

Der Rat beschließt, die Planung zur Sanierung der 15 Häuser der städtischen Wohnanlage Auf dem Ginsterberg 6-34, 50737 Köln (Weidenpesch), zur Sicherstellung der städtischen Unterbringungsverpflichtung mit hoher Priorität umzusetzen.

Die Verwaltung wird ermächtigt, ein Architekturbüro gemäß HOAI (Honorarordnung für Architekten und Ingenieure) - Leistungsphase 2 bis 3 für die Objektplanung und Leistungsphasen 1 bis 3 für die übrigen Fachplaner (Vermessungsingenieur, Statiker, Bauphysik) zu beauftragen.

Die voraussichtlichen Planungskosten belaufen sich auf rund 161.000 € brutto.

Die zur Deckung der Planungskosten erforderlichen Mittel werden im Haushaltsplanentwurf 2013/1014 für das Haushaltsjahr 2013 berücksichtigt

**Abstimmungsergebnis:**

mehrheitlich – gegen die Stimme der Fraktion pro Köln – zugestimmt

**12.3 Maßnahmen gegen Jugendkriminalität 1199/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

Der Rat beschließt zum **Abbau der Jugendkriminalität und Delinquenz** folgende Handlungsfelder mit Gesamtkosten von 729.800 €/Jahr ab dem **01.01.2013** dauerhaft weiterzuführen:

- Befristungsverlängerung der präventiven Schulsozialarbeit  
Hierfür werden beim Amt für Schulentwicklung  
4 Stellen Dipl. Soz. Arb., Vgr. S 12 bis zum 31.12.2013  
zur Verfügung gestellt.  
Teilergebnisplan 0604, Kinder- und Jugendarbeit, Teilplanzeile 11  
(Personalaufwendungen)
- Steuerung und Intervention durch Streetwork  
Hierfür werden beim Amt für Kinder, Jugend und Familie

- |  |                  |
|--|------------------|
| 1 Fachstelle für Gewaltprävention Dipl. Soz. Arb. Vgr. S 15  | 65.700 €         |
| sowie 4 Streetworkerstellen Dipl. Soz. Arb., Vgr. S 11   |                  |
| zur Verfügung gestellt.  | 218.000 €        |
| Teilergebnisplan 0604, Kinder- und Jugendarbeit, Teilplanzeile 11<br>(Personalaufwendungen)  |                  |
| Sachkostenpauschale Fachstelle Gewaltprävention/Streetwork   | 12.800 €         |
| Für 2 weitere Stellen erhält die Arbeiterwohlfahrt im Kreisverband   |                  |
| Köln einen Zuschuss in Höhe von  | 114.400 €        |
| Teilergebnisplan 0604, Kinder- und Jugendarbeit, Teilplanzeile 15<br>(Transferaufwendungen)  |                  |
| • Aufnehmendes Suchtclearing   |                  |
| Hierfür werden beim Gesundheitsamt 1 Stelle Dipl. Soz. Arb.,<br>Vgr. S11 zur Verfügung gestellt.   |                  |
|  | 54.500 €         |
| Teilergebnisplan 0701, Gesundheitsdienste, Teilplanzeile 11<br>(Personalaufwendungen)  |                  |
| Sachkostenpauschale Aufnehmendes Suchtclearing   | 12.800 €         |
| 2 Stellen werden für die Umsetzung der beschriebenen Maßnahmen<br>bei der Drogenhilfe Köln gGmbH und dem Sozialdienst Katholischer<br>Männer e.V. gefördert. |                  |
|  | 121.100 €        |
| Teilergebnisplan 0701, Gesundheitsdienste, Teilplanzeile 15<br>(Transferaufwendungen)  |                  |
| • Darüber hinaus erhält die Brücke e.V. Zuschussmittel für eine<br>weitere Stelle.   |                  |
|  | 51.300 €         |
| Teilergebnisplan 0604, Kinder- und Jugendarbeit, Teilplanzeile 15<br>(Transferaufwendungen)  |                  |
| • Mitternachtssport  |                  |
| Für gewaltpräventive Sportangebote erhält der Stadtsportbund e.V.<br>und die Sportjugend Köln Projektmittel in Höhe von                                      |                  |
|  | 79.200 €         |
| Teilergebnisplan 0801, Sportförderung/Unterhaltung von Sportstätten,<br>Teilplanzeile 15 (Transferaufwendungen)  |                  |
| <b>Gesamt:</b>   | <b>729.800 €</b> |

Die Finanzierung der vorgenannten Maßnahmen erfolgt bezüglich der notwendigen Zuschuss- und Projektmittel aus bereits zur Verfügung stehenden Haushaltsmitteln der Teilergebnispläne 0604, Kinder- und Jugendarbeit, 0701, Gesundheitsdienste und 0801, Sportförderung/Unterhaltung von Sportstätten. Die mittelfristige Finanzplanung im Rahmen des Hpl-Entwurfs 2012 sieht für die Jahre 2013-2015 entsprechende Ansätze bereits vor. Die zur Umsetzung erforderlichen Stellen werden jährlich im Zuge des Stellenplans berücksichtigt.

Die Finanzierung der Schulsozialarbeit ist bis zum 31.12.2013 über das Bildungs- und Teilhabepaket (BuT) sichergestellt. Eine Beschlussfassung über die Weiterverlängerung der Schulsozialarbeit wird nach Auslaufen der Refinanzierung über eine gesonderte Vorlage zum Haushaltsjahr 2014 getroffen. Daher wird aktuell ausschließlich eine Befristungsverlängerung der vier Stellen Schulsozialarbeit bis zum 31.12.2013 (Ende der Refinanzierung) beantragt.

**Abstimmungsergebnis:**

mehrheitlich – gegen die Stimme der Fraktion pro Köln – zugestimmt

**12.4 BioCampus Cologne Grundbesitz GmbH & Co. KG: Betrauung  
2842/2012**

**12.4.1 Änderungs- bzw. Zusatzantrag der FDP-Fraktion gem. § 13 der Geschäftsordnung des Rates zu BioCampus Cologne Grundbesitz GmbH & Co. KG  
AN/2025/2012**

**Beschlüsse:**

**Beschluss über den Änderungsantrag der FDP-Fraktion:**

Der Finanzausschuss möge beschließen:

- Die Verwaltung wird beauftragt darzulegen, warum der Kaufpreis des Unternehmens gerechtfertigt war, obwohl langfristig negative Ergebnisbeiträge anfallen und zusätzlich Darlehensverbindlichkeiten übernommen werden müssen und warum der Kauf nicht gegen § 108 Abs. 1 Nr. 4 und 5 GO NW verstößt.
- Die Verwaltung wird beauftragt bis zum 31.01.2013 ein Worst Case-Szenario „BioCampus“ für die nächsten fünf Jahre mit der schlechtesten bzw. ungünstigsten anzunehmenden Entwicklung der BioCampus Cologne Grundbesitz GmbH & Co. KG auf- und die daraus resultierenden Auswirkungen auf den städtischen Haushalt darzustellen.
- Solange das Unternehmen kein Überwachungsgremium besitzt, wird dem Finanzausschuss als Beteiligungsausschuss einmal im Quartal über die aktuellen finanziellen Entwicklungen der BioCampus Cologne Grundbesitz GmbH & Co. KG ausführlich berichtet. Die Höhe der tatsächlichen Verluste der BCC KG sind dem Ausschuss genau darzustellen.
- Die Verwaltung wird beauftragt, die Kosten einer Liquidierung versus den Kosten einer Weiterführung dieses hoch defizitären Unternehmens gegenüberzustellen.

**Abstimmungsergebnis:**

mehrheitlich gegen die Stimmen der Fraktionen von FDP und pro Köln  
**abgelehnt**

**Beschluss über die Verwaltungsvorlage:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

Der Rat der Stadt Köln betraut die BioCampus Cologne Grundbesitz GmbH & Co. KG (BCC KG) mit der Erbringung von Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichen Interesse nach Maßgabe der als Anlage 1 beigefügten Betrauungsregelung.

Der Rat weist die Vertreterin bzw. den Vertreter des Gesellschafters Stadt Köln in den Gesellschafterversammlungen der BCC KG und der BioCampus Cologne Management GmbH an, durch entsprechende Beschlussfassung in der jeweiligen Gesellschafterversammlung die Umsetzung des Betrauungsaktes in der BCC KG sicherzustellen, insbesondere durch Anweisungen an die Geschäftsführung.

Die Verwaltung wird ermächtigt, im Rahmen des Betrauungsaktes laufende Unterstützungsleistungen für und/oder Eigenkapitalzuführungen in die BCC KG zu erbringen sowie Ausfallbürgschaften zu übernehmen und/oder Patronatserklärungen abzugeben, wobei sich Zahlungen an die Gesellschaft im Rahmen der Haushaltsplanermächtigungen und Ausfallbürgschaften sowie Patronatserklärungen im Rahmen des vom Rat genehmigten Volumens bewegen müssen.

**Abstimmungsergebnis:**

mehrheitlich – gegen die Stimmen der Fraktion von FDP und pro Köln – zugestimmt

**12.5 Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.08.2010 für die Bühnen der Stadt Köln  
2920/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

1. Der Rat der Stadt Köln stellt gem. § 4c der Betriebssatzung der Bühnen der Stadt Köln in Verbindung mit § 26 Abs. 2 der Eigenbetriebsverordnung für das Land Nordrhein-Westfalen (EigVO NRW) den Jahresabschluss zum 31.08.2010 sowie den Lagebericht für das Geschäftsjahr 01.09.2009 bis 31.08.2010 mit dem uneingeschränkten Bestätigungsvermerk vom 30.08.2011 von der Wirtschaftsprüfungsgesellschaft BDO AG fest.

2. Der Bilanzverlust für das Geschäftsjahr vom 01.09.2009 bis 31.08.2010 in Höhe von 6.135.571,75 € wird wie folgt verwendet:
  - Auflösung der Betriebsmittelrücklage in Höhe von 1.154.151,27 €
  - Vortrag auf neue Rechnung in Höhe von 4.981.420,48 €
3. Der Betriebsleitung wird Entlastung erteilt.
4. Dem Betriebsausschuss wird Entlastung erteilt.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.6 Einführung des gebundenen Ganztagsbetriebes an der Eichendorff-Realschule, Dechenstraße 1, 50825 Köln (Neuehrenfeld)  
hier: Änderungsbeschluss zum Ratsbeschluss vom 20.12.2011  
2952/2012**

**Beschluss gemäß Empfehlung des Ausschusses für Schule und Weiterbildung:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

In Abänderung seines Beschlusses vom 20.12.2011 (DS 2715/2011) beschließt der Rat der Stadt Köln gem. § 81 Abs. 2 in Verbindung mit § 9 Abs. 1 Schulgesetz NRW (SchulG) daher, dass der gebundene Ganztagsbetrieb an der Eichendorff-Realschule Dechenstraße nicht zum 01.08.2013 sondern zum 01.08.2015 beginnend mit der Jahrgangsstufe 5 eingeführt wird. Der Beschluss steht unter dem Vorbehalt der Genehmigung durch die Bezirksregierung.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.7 Sanierung der Zentralbibliothek der Stadtbibliothek Köln  
3142/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss verweist die Beschlussvorlage ohne Votum in den Rat.

**12.8 Fortführung der Trägerschaft für die Regionalagentur Region Köln durch die Stadt Köln für den Zeitraum 01.01.2013- 31.12.2014  
3223/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

Der Rat beschließt, vorbehaltlich einer Förderung durch das Land NRW, die Fortführung der „Regionalagentur Region Köln“ unter der Trägerschaft der Stadt Köln für den Zeitraum 01.01.2013 bis 31.12.2014. Die Finanzierung erfolgt aus Mitteln der ESF-kofinanzierten Landesarbeitspolitik sowie aus Eigenmitteln der beteiligten Kreise und der Stadt Köln.

Die entsprechenden Aufwendungen sind in den Teilplanzeilen 11, 13 und 16, die entsprechenden Erträge in den Teilplanzeilen 2 und 6 des Teilergebnisplanes 1501 - Wirtschaft und Tourismus - des Doppelhaushaltes 2013/2014 berücksichtigt.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.9 Neubau eines Funktionalgebäudes am Schulzentrum Porz-Wahn, Albert-Schweitzer-Str. / Nachtigallenstraße  
Baubeschluss  
3333/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss verweist die Beschlussvorlage ohne Votum in den Rat.

**12.10 Feststellung des Jahresabschlusses und des Lageberichtes 2011 der Zusatzversorgungskasse der Stadt Köln  
3382/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

Der Rat stellt den Jahresabschluss und den Lagebericht der Zusatzversorgungskasse der Stadt Köln für das Wirtschaftsjahr 2011 fest.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt



**12.11 Errichtung eines Wohnhauses in Systembauweise auf dem städtischen Grundstück Potsdamer Str. 1a, 50859 Köln (Weiden) 3401/2012**

**Beschluss gemäß Empfehlung des Ausschusses für Soziales und Senioren:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

Der Rat beschließt, die Planung zur Bebauung des städtischen Grundstückes Potsdamer Str. 1a, 50859 Köln (Weiden) mit einem Wohngebäude in Fertigbauweise zur Sicherstellung der städtischen Unterbringungsverpflichtung mit hoher Priorität umzusetzen.

Der Rat ermächtigt die Verwaltung, die Gebäudewirtschaft der Stadt Köln mit den Vorplanungen (Grundlagenermittlung, Vorplanung, Entwurfsplanung, Kostenberechnung nach DIN) auf der Basis der HOAI – Gebührenordnung - Leistungsphasen eins bis vier, Mindestsatz- zu beauftragen und die notwendigen Stellungnahmen von Architekten und Fachingenieuren (Statiker, Vermesser, Bodengutachter, Schadstoffgutachter etc.) einzuholen.

Die Belegung des Hauses Potsdamer Straße 1a liegt bei 70 Personen. Die Obergrenze der Belegung für die Häuser Potsdamer Straße 1a und 1b liegt bei maximal 140 Personen.

In den Häusern erfolgt keine Erstaufnahme.

Die Belange des sozialen Umfeldes werden berücksichtigt. So steht den Anwohnerinnen und Anwohnern ein Ansprechpartner in der Verwaltung zu Verfügung. Durch ausreichendes Personal (Heimleiter, Sozialarbeiter, Hausmeister, Bewachungsdienst etc.) wird eine effiziente Betreuung und Begleitung von Bewohnern und Anwohnern gewährleistet.

Die voraussichtlichen Planungskosten belaufen sich auf rd. 180.000 €.

Im Haushaltsjahr 2012 stehen im Teilfinanzplan 1004, Bereitstellung und Bewirtschaftung von Wohnraum, bei der Finanzstelle 5620-1004-3-5121 – Potsdamer Str. 1a, ausreichende Mittel zur Verfügung.

**Abstimmungsergebnis:**

mehrheitlich – gegen die Stimme der Fraktion pro Köln – zugestimmt

**12.12 Errichtung eines Wohnhauses in Systembauweise auf dem städtischen Grundstück Kuckucksweg 10, 50997 Köln (Godorf). 3407/2012**

**Beschluss gemäß Empfehlung des Ausschusses für Soziales und Senioren:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

Der Rat beschließt, die Planung zur Bebauung des städtischen Grundstückes Kuckucksweg 10, 50997 Köln (Godorf) mit einem Wohngebäude in Fertigbauweise bzw. Systembauweise zur Sicherstellung der städtischen Unterbringungsverpflichtung mit hoher Priorität umzusetzen.

Der Rat ermächtigt die Verwaltung, die Gebäudewirtschaft der Stadt Köln mit den Vorplanungen (Grundlagenermittlung, Vorplanung, Entwurfsplanung, Kostenberechnung nach DIN) auf der Basis der HOAI – Gebührenordnung - Leistungsphasen eins bis vier, Mindestsatz- zu beauftragen und die notwendigen Stellungnahmen von Architekten und Fachingenieuren (Statiker, Vermesser, Bodengutachter, Schadstoffgutachter etc.) einzuholen.

Die Obergrenze der Belegung für die Häuser Kuckucksweg 8 bis 10 liegt bei jeweils maximal 70 Personen pro Haus.

In den Häusern erfolgt keine Erstaufnahme.

Die Belange des sozialen Umfeldes werden berücksichtigt. So steht den Anwohnerinnen und Anwohnern ein Ansprechpartner in der Verwaltung zu Verfügung. Durch ausreichendes Personal (Heimleiter, Sozialarbeiter, Hausmeister, Bewachungsdienst etc.) wird eine effiziente Betreuung und Begleitung von Bewohnern und Anwohnern gewährleistet.

Die voraussichtlichen Planungskosten belaufen sich auf rd. 180.000 €

Im Haushaltsjahr 2012 stehen im Teilfinanzplan 1004, Bereitstellung und Bewirtschaftung von Wohnraum, bei der Finanzstelle 5620-1004-2-5120 – Kuckucksweg 10 - ausreichende Mittel zur Verfügung.

**Abstimmungsergebnis:**

mehrheitlich – gegen die Stimme der Fraktion pro Köln – zugestimmt

**12.13 Nord-Süd Stadtbahn, 1. Baustufe**

**Mitteilung über eine Kostenerhöhung für die Verschiebung des Entrauchungsschachtes am Kurt-Hackenberg-Platz und Übernahme der Mehrkosten im Rahmen des § 7 des Nord-Süd Stadtbahnvertrages  
3431/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

Der Rat der Stadt Köln nimmt die Mehrkosten in Höhe von rund 213.500 EUR für die Verschiebung des Entrauchungsschachtes am Kurt-Hackenberg-Platz zur Kenntnis.

Die Mehrkosten in Höhe von rund 213.500 EUR sind nach Abstimmung mit dem Zweckverband Nahverkehr Rheinland (NVR) und dem Ministerium für Bauen, Wohnen, Stadtentwicklung und Verkehr des Landes Nordrhein-Westfalen (MBWSV NRW) aufgrund der Deckelung der Maßnahme nach dem Gemeindeverkehrsfinanzierungsgesetz (GVFG) nicht zuwendungsfähig.

Der Rat beschließt die Finanzierung der nichtzuwendungsfähigen Mehrkosten in Höhe von 213.500 EUR im Rahmen des Schuldendienstes gemäß § 7 des Nord-Süd Stadtbahnvertrages.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.14 Feststellung des Wirtschaftsplanes 2013 der Zusatzversorgungskasse der Stadt Köln - Versicherungszweig Freiwillige Versicherung - 3672/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

Der Rat stellt den Wirtschaftsplan der Zusatzversorgungskasse der Stadt Köln für das Wirtschaftsjahr 2013 im Versicherungszweig der Freiwilligen Versicherung wie folgt fest:

**Erfolgsplan:**

	Ansatz 2013 Euro
<u>Erträge und Aufwendungen</u>	
Beiträge und sonstige Erträge	3.795.100
Zulagen	294.200
Erträge aus Kapitalanlagen	1.232.000
Aufwendungen für Versicherungsfälle	././ 303.400
Aufwendungen für Beitragsüberleitungen und -rückgewähr	././ 140.800
Veränderung der versicherungstechnischen Rückstellungen	././ 4.146.300
Aufwendungen für den Versicherungsbetrieb	././ 84.800
Aufwendungen für Kapitalanlagen	././ 5.600
Versicherungstechnisches Ergebnis	<u>640.400</u>
Nichtversicherungstechnisches Ergebnis	6.200
Jahresüberschuss / Einstellung in die Verlustrücklage	646.600
Bilanzgewinn	<u>0</u>

**Vermögensplan:**

	Ansatz 2013 Euro
<u>Mittelherkunft</u>	
Tilgung von Wertpapieren	1.000.000
Abschreibungen	0
Jahresüberschuss	646.600
Erhöhung der versicherungstechnischen Rückstellungen	4.146.300

Mittelverwendung

Erwerb von Wertpapieren und sonstigen Anlagen 5.792.900

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.15 Feststellung des Wirtschaftsplanes 2013 der Zusatzversorgungskasse der Stadt Köln - Versicherungszweig Pflichtversicherung - 3674/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

Der Rat stellt den Wirtschaftsplan der Zusatzversorgungskasse der Stadt Köln für das Wirtschaftsjahr 2013 im Versicherungszweig der Pflichtversicherung wie folgt fest:

**Erfolgsplan:**

	Ansatz 2013 Euro
<u>Erträge und Aufwendungen</u>	
Umlagen und sonstige Erträge	74.514.200
Zusatzbeiträge	40.522.600
Erträge aus Kapitalanlagen	28.752.000
Aufwendungen für Versicherungsfälle	./.
Aufwendungen für Beitragsüberleitungen und -rückgewähr	./.
Veränderung der versicherungstechnischen Rückstellungen	./.
Aufwendungen für den Versicherungsbetrieb	./.
Aufwendungen für Kapitalanlagen	./.
Versicherungstechnisches Ergebnis	62.000
Nichtversicherungstechnisches Ergebnis	./.
Jahresüberschuss	0

**Vermögensplan:**

	Ansatz 2013
<u>Mittelherkunft</u>	Euro
Tilgung Darlehen Mitglieder	8.811.021
Tilgung von Wertpapieren	16.000.000
Abschreibungen	154.629
Jahresüberschuss / Erhöhung der versicherungstechnischen Rückstellungen	48.549.300
<u>Mittelverwendung</u>	
Beschaffung von Betriebs- und Geschäftsausstattung	146.620
Erwerb von Wertpapieren und sonstigen Anlagen	73.514.950

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.16 VRS-SozialTicket: Köln-spezifischer Preis für das MonatsTicket 3729/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

Der Rat der Stadt Köln beschließt, den Preis für das MonatsTicket MobilPass ausschließlich für das Stadtgebiet Köln (Preisstufe 1b) ab dem 01.01.2013 auf 33,00 € festzusetzen. Die sich aus der Preisdifferenz zum VRS-MonatsTicket MobilPass (Preisstufe 1b) ergebenden, nicht realisierten Verkaufserlöse (Differenz zwischen 35,80 € und 33,00 €) der Kölner Verkehrs-Betriebe AG sind vor dem Hintergrund der steuerrechtlichen und EU-beihilferechtlichen Anforderungen in die Betrauungsregelung vom 15.12.2005/24.06.2008 aufzunehmen.

**Abstimmungsergebnis:**

mehrheitlich – gegen die Stimmen der Fraktionen von CDU und FDP - zugestimmt

**12.17 Finanzierung der beiden autonomen Frauenhäuser des Vereines "Frauen helfen Frauen e.V."  
3796/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

Der Rat der Stadt Köln beschließt ab 2013 die institutionelle Förderung von zwei autonomen Frauenhäusern des Vereins "Frauen helfen Frauen e. V." einzustellen und statt dessen die Erstattung der Personal- und Sachkosten für den Betrieb der Frauenhäuser einschließlich der nachgehenden Beratung der ehemaligen Bewohnerinnen auf der Basis einer individuellen Einzelfallhilfe vorzunehmen.

Die anerkennungsfähigen Personal- und Sachkosten ergeben sich aus dem als Anlage beigefügten Kostenplan.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.18 Stadtwerke Köln GmbH: Änderung des Gesellschaftsvertrags  
3799/2012**

**Beschluss:**

Die Beschlussfassung über den Beschlussvorschlag wird zurückgestellt.

**12.19 Sanierung und akustische Optimierung des Orchesterprobenzentrums Stolberger Straße inkl. Sanierung der Außenanlagenbeleuchtung und der Sanierung des Flachdaches über dem Probensaal  
3835/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss verweist die Beschlussvorlage ohne Votum in den Rat.

**12.20 Satzung über die Abfallgebühren in der Stadt Köln (Abfallgebührensatzung - AbfGS -)  
4218/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

1. Der Rat nimmt die zur Satzung über die Abfallgebühren in der Stadt Köln (Abfallgebührensatzung -AbfGS-) erstellte Gebührenberechnung zustimmend zur Kenntnis (Anlagen 4 – 6).
2. Der Rat beschließt die Satzung über die Abfallgebühren in der Stadt Köln (Abfallgebührensatzung -AbfGS-) in der als Anlage 2 beigefügten Fassung.

**Abstimmungsergebnis:**

mehrheitlich – gegen die Stimmen der Fraktionen von CDU und pro Köln bei Enthaltung der FDP Fraktion - zugestimmt

**12.21 KölnMusik GmbH  
hier: Rückerstattung von Zuschussüberzahlungen aus Vorjahren  
4338/2012**

**Beschluss gemäß Alternative:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

Der Rat der Stadt Köln beschließt, der KölnMusik GmbH den Restbetrag der Zuschussüberzahlung aus den Jahren 2008 und 2009 in Höhe von 62.100,82 € zu überlassen.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.22 Änderung der Entgeltordnung für die Benutzung der Verkehrsflächen  
des Großmarktes Raderberg mit Kraftfahrzeugen  
3121/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss verweist die Beschlussvorlage ohne Votum in den Rat.

**12.23 3. Satzung zur Änderung der Rückwirkenden Satzung zur Besteuerung des Spielvergnügens an Geldspielgeräten  
3778/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

Der Rat beschließt die  
3. Satzung zur Änderung der Rückwirkenden Satzung zur Besteuerung des Spielvergnügens an Geldspielgeräten im Gebiet der Stadt Köln vom 16.12.2005 in der zu diesem Beschluss paraphierten Fassung (Anlage 1).

**Abstimmungsergebnis:**

mehrheitlich – gegen die Stimme der Fraktion pro Köln - zugestimmt

**12.24 Erweiterung der Feuer- und Rettungswache Köln Chorweiler  
hier: Baubeschluss  
3801/2012**

Dieser Punkt wurde vor Eintritt in die Tagesordnung zurückgezogen.

**12.25 Satzung der Stadt Köln über die Straßenreinigung und die Erhebung von Straßenreinigungsgebühren (Straßenreinigungssatzung - StrReinS -)  
3999/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

Der Rat beschließt die Satzung der Stadt Köln über die Straßenreinigung und die Erhebung der Straßenreinigungsgebühren (Straßenreinigungssatzung – StrReinS-) in der zu diesem Beschluss paraphierten Fassung.

**Abstimmungsergebnis:**

mehrheitlich – gegen die Stimme der Fraktionen von CDU, FDP und pro Köln - zugestimmt

**12.26 Rheinboulevard - Teilbereich II: Ufertreppe und Boulevard  
hier: Baubeschluss 2. Bauabschnitt/Ufertreppe  
4191/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

Der Rat beschließt den Bau der Ufertreppe des Rheinboulevards mit Gesamtkosten in Höhe von rd. 11,5 Mio. €

Er beschließt für die Ausbaurkosten eine Teilfreigabe von investiven Auszahlungsermächtigungen in Höhe von 2.153.389 € im Teilfinanzplan 1301 / Öff-



fentliches Grün, Wald- und Forstwirtschaft, Erholungsanlagen, bei Finanzstelle 6700-1301-1-9730 / Regionale 2010 – Rheinboulevard, Auszahlungen für Baumaßnahmen, Hj. 2012.

Die Freigabe erfolgt gem. § 82 GO NW (Fortführungsmaßnahme und förderrechtliche Verpflichtung).

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.27 Wirtschaftsplan des Wallraf-Richartz-Museums & Fondation Corboud der Stadt Köln für das Wirtschaftsjahr 2013  
4198/2012**

Dieser Punkt wurde vor Eintritt in die Tagesordnung zurückgezogen.

**12.28 Städtebauliche Neuordnung des Domumfeldes im Bereich Trankgasse Bauabschnitt 2 des Gesamtkonzeptes zur städtebaulichen Verbesserung der Domumgebung;  
hier: Auftrag zur Entwurfsplanung - Planungsbeschluss  
4201/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

Der Rat beschließt,

1. kurzfristig auf der Grundlage der vom Architekturbüro Allmann, Sattler und Wappner im Rahmen der Erarbeitung des Gesamtkonzeptes für die Domumgebung bislang vorgelegten Planungsstudien die weitere Entwurfsplanung für den Bauabschnitt 2 (Bereich Trankgasse) zu erarbeiten. Ziel ist es, die notwendigen Abriss- und Rohbaumaßnahmen zusammen mit den Leistungen für Bauabschnitt 1 auszuschreiben.

Zur Finanzierung der benötigten Mittel in Höhe von 138.375 Euro beschließt der Rat für das Jahr 2012 die Bereitstellung und Freigabe einer außerplanmäßigen Auszahlung in gleicher Höhe im Teilfinanzplan 1202 – Brücken, Tunnel, Stadtbahn, ÖPNV, Teilplanzeile 8 – Auszahlungen für Baumaßnahmen bei neuer Finanzstelle 6901-1202-1-0510 Domumgebung II BA. Die Deckung erfolgt durch entsprechende Wenigerauszahlungen im gleichen Teilfinanzplan sowie gleicher Teilplanzeile bei Finanzstelle 6901-1202-1-0500 Umgestaltung Dionysoshof (I BA).

Diese Ausschreibung ist für Frühjahr 2013 geplant;

2. die im Bauabschnitt 2 angedachten baulichen Änderungen für den Domtreppentunnel zurückzustellen;

3. die Entwurfsplanung inklusive Kostenberechnung in Form eines Dringlichkeitsbeschlusses zeitnah vorzulegen, damit eine gemeinsame Ausschreibung mit Gewerken des Bauabschnitts 1 erreicht werden kann.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.29 Ankauf eines Kunstobjektes für das Museum für Angewandte Kunst  
4235/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

1. Der Ausschuss für Kunst und Kultur beschließt den Ankauf eines Miteigentumsanteils zu 76% an einem Lyra-Sekretär, Wien um 1810, für das Museum für Angewandte Kunst im Wert von 416.666,66 €. Der Beschluss ergeht unter dem Vorbehalt, dass die in Aussicht gestellten Fördermittel in Höhe von 183.333,34 € bewilligt werden.
2. Der Finanzausschuss beschließt die Mittelfreigabe in entsprechender Höhe.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.30 Änderung des Gesellschaftsvertrages der GAG Servicegesellschaft mbH  
4289/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

Der Rat der Stadt Köln stimmt der Neufassung von § 2 des Gesellschaftsvertrages der GAG Servicegesellschaft mbH in Form der Anlage 1 vorbehaltlich der Zustimmung der Bezirksregierung zu.

Sofern sich aufgrund rechtlicher Beanstandungen durch die Urkundspersonen, die Aufsichtsbehörde oder das Registergericht, sowie aus sonstigen Gründen Änderungen am Gesellschaftsvertrag als notwendig und zweckmäßig erweisen, erklärt sich der Rat mit diesen Änderungen einverstanden, sofern hierdurch nicht der wesentliche Inhalt dieses Beschlusses verändert wird.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**12.31 Renovierungsprogramm Museen und Kulturbauten 2012  
4351/2012**

Dieser Punkt wurde vor Eintritt in die Tagesordnung zurückgezogen.

**12.32 1. Satzung zur Änderung der Satzung zur Erhebung einer Kulturförderabgabe im Gebiet der Stadt Köln vom 23. September 2010  
4301/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

Der Rat beschließt die

als Anlage 1 beigefügte 1. Satzung zur Änderung der Satzung zur Erhebung einer Kulturförderabgabe im Gebiet der Stadt Köln vom 23. September 2010 in der zu diesem Beschluss paraphierten Fassung.

**Abstimmungsergebnis:**

mehrheitlich – gegen die Stimme der Fraktionen von CDU, FDP und pro Köln  
- zugestimmt

**12.33 Antrag des Integrationsrates zu den geplanten Kürzung der Finanzmittel im Bereich Integration  
4419/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat wie folgt zu beschließen:

Der Rat nimmt den Beschluss des Integrationsrates zur Kenntnis.

**Abstimmungsergebnis:**

mehrheitlich – gegen die Stimme der Fraktion pro Köln - zugestimmt

**12.34 Energetische Sanierung und Erweiterung der Kita Kalk-Mülheimer Str. 216, Köln-Kalk  
Baubeschluss  
3504/2012**

**Beschluss:**

Der Finanzausschuss empfiehlt dem Rat - vorbehaltlich der Zustimmung der Bezirksvertretung Kalk - wie folgt zu beschließen:

Der Rat genehmigt den Entwurf und die Kostenberechnung für die energetische Sanierung und Erweiterung der Kita Kalk-Mülheimer Str. 216 in Köln-Kalk mit Gesamtbaukosten inkl. Auslagerung in Temporärbauten (Container) in Höhe von 3.189.600 € und beauftragt die Verwaltung mit der Submission und Baudurchführung.

Die Finanzierung der Baumaßnahme erfolgt im Rahmen des Wirtschaftsplanes der Gebäudewirtschaft der Stadt Köln.

**Abstimmungsergebnis:**

einstimmig zugestimmt

**13 Mündliche Anfragen**

.....  
*Börschel*  
*Ausschussvorsitzender*

.....  
*van Husen-Arandela*  
*Schriftführerin*